

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・English

No. 303

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

April, 2019

Hello Corner and the Hello Corner News are divisions of Ageo City's "Shimin Kyodo Suishin Ka"

ハローコーナーの日程が変わります

4月から、外国人のための相談室「ハローコーナー」の開催日が、第1、2、3、5月曜日と第4土曜日になります。時間と言語は今までどおり。4月は、1日(月)、8日(月)、15日(月)および27日(土)に開催します。

月曜日の相談 (第1、2、3、5月曜日)

時間・言語: 午前9時~正午 英語・スペイン語
午後1時~4時 スペイン語

中国語・ポルトガル語

* 祝日は、ハローコーナーはお休みです。

場所: 市役所第3別館1階

(市役所の向かいの建物)



土曜日の相談 (第4土曜日)

時間・言語: 午前9時~正午 英語・スペイン語
午後1時~4時 スペイン語

中国語・ポルトガル語

* 祝日および市役所が休みの土曜日は、

ハローコーナーはお休みです。

場所: 市役所5階501会議室

なお、ハローコーナーでは電話での相談も受け付けています。048-775-5111に電話し、交換手に「ハローコーナーお願いします」と言ってください。

→ 市民協働推進課

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007

s53000@city.ageo.lg.jp



日本語教室

< AGA日本語教室 > (マンツーマン形式)

火曜教室

と き: 4月9日~7月9日 (4月30日を除く)

午前10時~11時30分

ところ: コミュニティセンター

Change in Hello Corner Schedule

"Hello Corner" offers counselling services to non-Japanese residents. Starting from April, the schedule for Hello Corner will change. It will be held on the 1st, 2nd, 3rd, and 5th Mondays, as well as the 4th Saturday. Hours and languages used for counselling will not change.

In April, Hello Corner will be held on the 1st (Mon), 8th (Mon), 15th (Mon) and 27th (Sat).

Counselling on Mondays (1st, 2nd, 3rd & 5th Mondays)

Hours and Languages:

9:00 a.m. ~ noon English and Spanish

1:00 ~ 4:00 p.m. Spanish, Chinese & Portuguese

* Hello Corner will be closed on national holidays.

Venue: 1F of the City Hall Annex #3

(Building across from City Hall)

Counselling on Saturdays (4th Saturday)

Hours and Languages:

9:00 a.m. ~ noon English and Spanish

1:00 ~ 4:00 p.m. Spanish, Chinese & Portuguese

* Hello Corner will be closed on national holidays and on Saturdays when City Hall is not open.

Venue: Meeting room #501 on 5F of City Hall

Telephone counselling is also available. Please call 048-775-5111 and tell the switchboard operator, "Hello Corner onegai-shimasu."

→ Shimin-kyodo-suishin-ka

(Community Collaboration Support Section)

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007

s53000@city.ageo.lg.jp

Japanese Lessons

< AGA Japanese Classes > (one-on-one)

Tuesday Class

When: April 9 ~ July 9 (Except April 30)

10:00 ~ 11:30 a.m.

Where: Community Center



すいようきょうしつ
水曜教室

と き : 4月10日~7月10日 (5月1日を除く)
午後7時~8時30分

ところ : 上尾公民館

費用は、個人年会費として2,000円。申し込みは、各会場で直接受け付けます。または、ファックス・メールで市国際交流協会 (AGA) 事務局へ

→ AGA事務局

Tel. 048-780-2468

Fax 048-775-0007

office@aga-world.com



はらいちにほんごきょうしつ
< **原市日本語教室** > (マンツーマン方式)

と き : 4月12日~7月12日の毎週金曜日
午後7時~9時

ところ : 原市公民館

対象 : 市内に住んでいる、

または働いている外国籍の人

費用 : 無料

申込み : 伊藤さんへ Tel. 090-1699-3123

こくほかにゆうしゃ とくていけんしん にんげん
国保加入者の特定健診・人間ドック

とくていけんしん
特定健診

対象 : 40~74歳の国民健康保険加入者

費用 : 無料

受診期間 : 5月~10月

検査項目 : 問診、身体計測 (身長・体重・BMI・腹囲)、
血圧測定、血液検査、尿検査、心電図、
診察

* 眼底検査は医師が必要と認めた場合行います。

申込み : 対象者には、受診券を送ります。受診券が届きましたら、事前に実施医療機関へ連絡し受診してください。

にんげん
人間ドック

対象 : 受診日現在35~74歳で国民健康保険税の滞納がない人

費用 : 検診料のうち2万円を補助

受診期間 : 5月~2020年2月

検査項目 : 特定健診の検査項目に加え、便潜血検査、胸部レントゲン、胃部レントゲンまたは内視鏡、腹部超音波、眼底検査



Wednesday Class

When: April 10 ~ July 10 (Except May 1)
7:00 ~ 8:30 p.m.

Where: Ageo Kouminkan

The cost is 2,000 yen as an annual fee for individual members. Applications will be accepted on the spot. Or you may contact the Ageo Global Association (AGA) Secretariat by fax or e-mail.

→ AGA Secretariat

Tel.048-780-2468 / Fax 048-775-0007

office@aga-world.com

< **Haraichi Japanese Class** > (one-on-one)

When: Fridays, April 12 ~ July 12
7:00 ~9:00 p.m.

Where: Haraichi Kouminkan

For: Non-Japanese living or working in Ageo

Cost: Free

Application: Contact Ito-san at 090-1699-3123



**Specific Medical Checkups
Complete Medical Checkups**

Specific Medical Checkups (Tokutei-kenshin)

Eligibility: People who are between the ages of 40 and 74 and have National Health Insurance

Cost: Free

Checkup Period: May ~ October

Examination items: medical interview, physical measurement (height · weight · BMI, abdominal circumference), consultation, blood-pressure measurement, blood test, urine test and electrocardiogram

* Ocular fundus examination will be given if the doctor finds it necessary.

Application: A checkup voucher will be sent out to eligible residents. After receiving the voucher, contact one of the designated medical institutions to have the checkup.

Complete Medical Checkup (Ningen-dokku)

Eligibility: People who are between the ages of 35 and 74 at the time of having Ningen-dokku and have duly paid National Health Insurance premiums

Cost: 20,000 yen of total checkup costs will be subsidized.

Checkup period: May ~ February, 2020

Examination items: In addition to items examined by Tokutei-kenshin: stool test, chest X-ray, gastric region X-ray or endoscopic test, abdominal ultrasonography and ocular fundus examination

もうしこ していいりょうきかん よやく あと ほけんねんきんか
申込み：指定医療機関に予約をした後、保険年金課
 (市役所1階)または各支所・出張所で補助の
 申請をしてください。各支所・出張所の場合
 は、受診日の15日前までの申請に限りです。
 指定医療機関以外で受診する場合は、受診後に
 保険年金課で補助申請の手続きをください。
 * 特定健診と人間ドックは、いずれか年度内1回に限
 ります。2回以上受診した場合は、全額自己負担に
 なりますので注意してください。

→ 保険年金課
 Tel. 048-782-6494 / Fax 048-775-9827

かくしけんしん
各種検診

しゅうだんけんしん
< 集団検診 >
 にしほけんセンター・公民館(原市・上平)で受ける検診
 です。申し込みの受付は4月1日(月)から開始です。
 日程については、「健康カレンダー」または市ホーム
 ページをご覧ください。

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/kenshin31.html>

いけんしん はい けっかくけんしん
胃がん検診 / 肺がん・結核検診

たいしやう さいいじやう ひと
対象：40歳以上の人
 ひやう いぶせんけんさ えん
費用：胃部X線検査 400円
 きやうぶ せんけんさ えん
胸部X線検査 200円
 たんけんさ えん
痰検査 300円



にゅうけんしん
乳がん検診

たいしやう さいいじやう じよせい ねん かい
対象：40歳以上の女性(2年に1回)
 ひやう むりやう
費用：無料

もうしこ ひがし にしほけん にしほけん
申込みは東・西保健センター(西保健センターは、
改修工事のため6月30日まで休館します)、保険
年金課(市役所1階)、各支所・出張所・公民館で
直接、または、「健康カレンダー」に載っている専用
用紙に記入して、郵送かファックスで西保健センター
へ。各日定員になり次第締め切りです。

* 対象年齢は、2020年3月31日時点の年齢です。
 → 西保健センター

Tel. 048-774-1411 / Fax 048-776-7355

あげおワールドフェア 2019

およそ30の国と地域が参加する「あげおワールド
 フェア2019」が、文化センターで10月6日(日)に開催
 されます。この催しの企画・運営に携わる実行委員
 を募集します。実行委員会は5月頃から10月まで、計
 7回ほど、平日夜間に市役所で行います。

Application: Please make an appointment with one of
 the designated medical institutions, then
 apply for the subsidy at Hoken-nenkin-ka of
 City Hall (1F) or its branch office. If you
 apply at the branch office, please do so 15
 days before your checkup date. If you wish
 to have the checkup at a medical institution
 other than designated ones, apply for the
 subsidy at Hoken-nenkin-ka only after
 having the checkup.

* You are allowed to have either Tokutei-kenshin or
 Ningen-dokku only once a year. Please note that you
 will have to pay all the expenses if you have the
 checkup twice or more.

→ Hoken-nenkin-ka
 (Health Insurance & Pension Section)
 Tel. 048-782-6494
 Fax 048-775-9827



Various Checkups

< Group Health Examination >

The following examinations will be given at the Nishi
 Hoken Center (West Public Health Center) and public
 halls (Haraichi · Kamihira Kouminkan).
 Applications will be accepted from April 1
 (Mon). Please refer to the “Health Calendar”
 or visit City’s website for the schedule.



<https://www.city.ageo.lg.jp/page/kenshin31.html>

Checkup for Stomach Cancer

Checkup for Lung Cancer · Tuberculosis

For: People aged 40 or over
 Cost: 400 yen for gastric region X-ray
 200 yen for chest X-ray
 300 yen for examination of phlegm



Checkup for Breast Cancer

For: Women aged 40 or over (once every 2 years)
 Cost: Free

Please apply at Higashi · Nishi Hoken Center (East ·
 West Public Health Center. Nishi Hoken Center will be
 closed until June 30 due to the repair work), Hoken-
 nenkin-ka (1F of City Hall), or its branch offices. Or you
 can use the application form included in the “Health
 Calendar.” Please fill it out and send or fax it to Nishi
 Hoken Center. The applications will be closed as soon
 as the number of applicants reaches the capacity for
 each examination day.

* Qualifying ages are determined as of March 31,
 2020.

→ Nishi Hoken Center
 Tel. 048-774-1411 / Fax 048-776-7355

Ageo World Fair 2019

The “Ageo World Fair 2019” will be held at Bunka
 Center on Sunday, October 6, and some 30 countries

申し込みはファクスかメールで市国際交流協会
(AGA)事務局(市役所第三別館1階)へ。
Tel. 048-780-2468
Fax 048-775-0007
office@aga-world.com



AGAのイベント

多文化子育てお母さんの会

いろいろな国のお母さんと子供たち(未就学児)が、
一緒に遊んだり、おやつを食べたり、話をしたりする
会です。子育てに関する情報も得られます。

と き: 毎月第3金曜日
(4月19日、5月17日、6月21日)
午前10時~11時30分

と ころ: コミュニティセンター

参加費: AGA会員100円/一般200円(1家族につき)
申し込み: ファクスかメールで市国際交流協会
(AGA)事務局へ

外国人子ども教室

日本語指導ボランティアが、日本語を母語としない
子どもたちに、日本語指導・宿題の手伝い・日本文化
紹介(歌・紙芝居・昔遊びなど)を行います。

と き: 4月27日(土)午前10時~正午

と ころ: 平方東小学校

対 象: 市内に住む外国人の小中学生

定 員: 20人(先着順)

費 用: 無料

申し込み: 4月19日(金)までに子どもの名前・保護者の
名前・学校名・学年・住所・電話番号を書い

て、ファクスまたはメールで

上尾市国際交流協会

(AGA)事務局へ

Tel. 048-780-2468

Fax 048-775-0007

office@aga-world.com



and regions are expected to participate. We recruit members for the executive committee, which will plan and manage this event. There will be an estimated seven meetings of the executive committee held from May through October, on weekday evenings at Ageo City Hall.

To sign up, please fax or email the Ageo Global Association (AGA) Secretariat (City Hall Annex #3, 1F).
Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

office@aga-world.com

AGA's Events

Get-together for Mothers Raising Children

Mothers and their children (preschoolers) of all nationalities will enjoy playing together, having refreshments and chatting. You can obtain information on childcare as well.

When: 3rd Friday of every month

(April 19, May 17 & June 21)
10:00 ~ 11:30 a.m.

Where: Community Center

Cost: 100 yen for AGA members

200 yen for non-AGA members
(per family)

Application: Please fax or e-mail the Ageo Global Association (AGA) Secretariat



International Children's Class

Volunteer Japanese language instructors will teach Japanese to children whose mother tongue is not Japanese, help them with doing their homework, and also introduce them to Japanese culture (including songs, paper stories and old play).

When: April 27 (Sat) 10:00 a.m. ~ noon

Where: Hirakata-higashi Elementary School

For: Non-Japanese elementary school and junior high school students living in Ageo

Number: 20 people (first-come basis)

Cost: Free

Application: Please fax or e-mail the AGA Secretariat the following information by April 19 (Fri): child's name, their guardian's name, name of their school, grade, home address and phone number.

→ AGA Secretariat

Tel. 048-780-2468

Fax 048-775-0007

office@aga-world.com



「ハローコーナーニュース」は、上尾市のホームページ(<http://www.city.ageo.lg.jp/>)でも見られますが、ご希望の方には郵送します(市内にお住まいの方のみ)。詳しくは、上尾市役所 市民協働推進課まで。

電話: 048-775-4597 / ファックス: 048-775-0007 / 電子メール: s53000@city.ageo.lg.jp

Hello Corner News is posted on Ageo City website (<http://www.city.ageo.lg.jp/>). It will be sent to you by mail if you live in Ageo and wish to have it delivered to your house. For details, contact Shimin Kyodo Suishin Ka. Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp